

- Keynan, H. "Somalia: The Great Escape." *Unesco Courier* Sept. 26, 1995: 2. <http://www/amaserve/com/-mbal:/keynan.htm>.
- Koenig, D. "Women and Resettlement." *The Women and International Development Annual* 4. (1995): 21-49.
- Lipson, J. G. and S. Miller. "Changing Roles of Afghani Refugee Women in the United States." *Health Care for Women International* 15 (1994): 171-180.
- Mayard, M. and J. Purvis. *Writing Women's Lives*. London: Taylor and Francis, 1994.
- Opoku-Dapaah, E. *Somali Refugees in Toronto: A Profile*. Toronto, Ontario: York Lanes Press, 1995.
- Osaki, K. When Refugees are Women: Emergence of the Issue on the International Agenda. *Refugee* 16 (4) (1997): 9-16.
- Parpart, J. "Who is the 'Other?' A Postmodern Feminist Critique of Women and Development Theory and Practice." *Development and Change* 24 (1993): 439-464.
- Sales, R. and J. Gregory, J. "Refugee Women in London: The Experiences of Somali Women." *Refugee* 17 (1) (1998): 16-20.
- Sheikh-Abdi, A. "Ideology and leadership in Somalia." *The Journal of Modern African Studies* 19 (1981) 163-172.
- Somali Immigrant Aid Organization. Personal communication. March 10, 1999.
- Spivak, G. C. *Outside in the Teaching Machine*. New York: Routledge, 1993.
- Stuckey, J. "Women and Religion: Female Spirituality, Feminist Theology, and Feminist Goddess Worship." *Feminist Issues: Race, Class, and Sexuality* (Second Edition). Ed. N. Mandell. Scarborough, Ontario: Prentice Hall Allyn and Bacon Canada, 1998.

## LÉLIA YOUNG

### L'Image Mobile

Un vieil arbre  
 n'a de sourire à offrir  
 au passant qui cueille ses mûres  
 Elles jonchent d'une inertie inscrite  
 l'herbe estivale  
 Sous le relief de l'oeil  
 l'écriture imprévisible du temps  
 laisse déceler les diverses langues  
 d'un visage  
 qui a taillé le caractère de sa vitalité  
 sur cette vigueur bruissante  
 burinée dans sa nudité  
 Cours ambré  
 à n'être que de toi  
 dans cette eau qui coule  
 il semble que l'univers  
 a coincé sa marche en nous  
 L'on dirait que ce corps solitaire  
 qui n'est ni de pierre ni de terre  
 porte un alphabet qui marque l'encre  
 de sa trace  
 La forme du songe terrestre  
 est ondulatoire  
 Mais où va-t-elle dans son survol  
 qui commence à émerger  
 du train galvaudé  
 Un courant galvanise l'arbre  
 Les mûres s'accrochent aux rameaux  
 Le spectateur se durcit  
 Les fragments du temps s'épaississent  
 leurs cadres sont de couleurs éculées  
 La sueur les fait s'écouler  
 en mélanges variés  
 Le bras rejoint les branches  
 mais ses fruits sont d'ordre différent  
 Ils viennent d'un espace sans oubli  
 Ils vont vers le dépliement de sa mémoire  
 "Nous touchons l'informulable"  
 s'est écrié le peintre en plantant son drapeau  
 dans les flots du vent  
 Depuis lors un lait a fondu l'or et l'argent  
 et les questions se sont dissipées  
 dans l'arc en ciel du miroir  
 étonnamment simple de la source  
 La réponse était toujours là  
 mais trop peu l'avait perçue  
 pour que l'arbre parle à la vague

Lélia Young est l'auteure "d'Entre l'outil et la matière" (1993) et de "Si loin des cyprès" (1999).